

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 22 (1884)  
**Heft:** 41  
  
**Artikel:** En mer  
**Autor:** L.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-188383>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**En mer.**

Une jeune et jolie Genevoise s'embarquait au Havre, pour New-York, il y a environ deux ans. Ce premier grand voyage était pour elle un événement; aussi se promit-elle bien d'en écrire les moindres péripéties pour les envoyer à ses parents, très soucieux de son sort. Elle nota donc journellement toutes ses impressions sur un petit carnet qu'elle a imprudemment égaré plus tard, et qui est tombé, nous ne savons trop par quelles circonstances, dans les mains d'un de nos abonnés de Genève, qui nous en transmet, par copie, le fragment ci-après :

1<sup>er</sup> jour. — Nous sommes en vue des côtes d'Angleterre. Je n'éprouve nullement le malaise dont j'ai tant entendu parler par les personnes qui ont passé la mer.

2<sup>e</sup> jour. — J'aperçois, dans la brume, les côtes d'Irlande. Le spectacle de l'Océan, un peu agité, est grandiose, émouvant. Je songe à ma chère ville de Genève, déjà si loin de moi, à mes parents, à mes bonnes amies...

3<sup>e</sup> jour. — Je fais la connaissance de quelques passagers, heureuse de pouvoir converser un peu et faire part à quelqu'un de mes impressions. Chose curieuse, le mal de mer m'est encore inconnu, y échapperai-je complètement?...

4<sup>e</sup> jour. — Je visite le vaisseau, qui est presque neuf et des mieux aménagés, au dire de ceux qui m'entourent. Une foule de choses curieuses m'intéressent vivement. Le capitaine, un fort bel homme, à qui je demande un renseignement, se montre d'une politesse exquise; il me fait parcourir le bâtiment dans ses détails et m'explique tout avec la plus charmante amabilité.

5<sup>e</sup> jour. — Seule, pendant quelques instants, dans le salon de lecture, je vois entrer le capitaine, qui s'approche de moi d'un air ému.... Il me prend gracieusement la main, la serre avec effusion, en m'y laissant un petit billet,... puis, tout à coup, disparaît!...

Je garde longtemps ce papier sans oser le déplier!... Rentrée dans ma cabine, — c'était à n'en pas croire mes yeux, — je lus ces lignes écrites d'une main tremblante :

« Mademoiselle, pardonnez-moi... Je ne vous connais que depuis notre départ du Havre; je ne me suis entretenu que peu d'instants avec vous, mais cela me suffit pour vous aimer de l'amour le plus pur, le plus ardent... Je ne songe plus qu'à vous seule, votre personne, vos grâces, toutes les nobles qualités que je suppose en vous, absorbent jour et nuit ma pensée. Ah! prononcez le mot suprême que j'attends de votre bouche, et qui peut me sauver ou me perdre. Dans l'anxiété qui me consume, je vous en supplie, Mademoiselle, répondez-moi! . . . . . »

Il y a dans la cale de la poudre, de la dynamite en suffisance.... Un refus de votre part, un mot fatal, et je fais sauter le navire!... »

6<sup>e</sup> jour. — Le billet du capitaine m'a jetée dans une angoisse inexprimable,... ma tête est brûlante, mes idées se brouillent.... pas une personne ici qui me soit assez chère pour que je puisse lui demander

un conseil, personne!... Que faire?... Il est beau, le capitaine, il me paraît bon et capable d'aimer vivement, sincèrement....

7<sup>e</sup> jour. — Je sauve la vie à quatre cents personnes.

L. M.

**Toinon Souci.**

Toinon Souci, dè pè Combremont, cé que pré-desâi la pliodzo, lo bio teimps et mémameint lo tounéro et lè z'einludzo po l'arana dè Berna et Vevay, étai on tot malin; assebin l'avâi lo grade d'astrologue d'ortographe, et se viquessâi adé, l'aproutsérâi bin dâi dou-ceints z'ans. Ora, coumeint fasâi-te po savâi dinsè lo teimps que volliâvè fêrè? Copâvè-te dâi z'ougnions la né dévânt tsallanda, âo bin avâi-te dâi coo pè lè pi que lâi démedzivont on an à l'avanço! diabe lo mot y'ein sé; tantiâ que l'avâi son truque à li.

On annâie que clliâo dè Combrémont aviont choisi su l'arana onna balla demeindze dâo mâi dè juin, po l'abbâyi, m'einlêvine se ne fe pas on teimps dè misère, que lè dzeins coumeinciront à derè à Toinon que ne cognessâi rein âo teimps. Souci que ne volliâvè pas que sâi de dè ne pas cognâitrè à fond son meti, sè peinsâ que faillâi coute qui coute fêrè vairè âi Combremouni tant qu'îo allâvè sa cabosse, et on dévâi lo né, s'allâ établi que dévânt avoué sa lunette d'approche, que branquâvè contrè lo ciet. Sè cutsivè su on banc po mi êtrè à se n'êse po vouâiti lo contr'amont, et quand l'avâi guegni on momeint, l'entrâvè à l'hôto po marquâ cein que l'avâi liaisu per lè âotrè. Lè dzeins que lo vouâtivont fêrè s'étiout amoellâ perquie, et on gaillâ qu'avâi lo mot avoué Toinon Souci l'âo fe, tandi que Toinon étai pè l'hotô :

— S'on lâi rongnivè lè piautès dè son banc po lâi fêrè 'na farça, et po savâi se lâi vâo vairè oquiè?

— Bin s'on vâo! se firont lè z'autro, et hardi! on gaillâ âovrè la rêsse dè son couté et rognè d'on demi-pi lè quatre tsambès dâo banc.

Quand Toinon Souci, qu'avâi tot cein vu du der-rai lè rideaux dè sa fénêtra, revint s'étaidrè su lo banc, l'âo fe: « Mè pourro z'amis, lâi a dâo diablo per lè d'amont; tot à remoâ. Ora ne sè passel'est lo ciet que s'est élêvâ âo bin se l'est la terra que s'est a baichâ; mâ y'a oquiè dinsè, » et sè reintornâ po so-disant marquâ cein, tandi que lè dzeins s'ein alliront, assurâ que Souci liaisâi dein lo ciet tot coumeint lo nové testameint, et que c'étaî binsu ein recopiyeint que s'étaî trompâ ein metteint lo bio teimps lo dzo dè l'abbâyi.

Mâ clliâo que ne lo cognessont pas n'aviont pas ti confiance; et on dzo que l'allâvè à Vevâi à pi, s'arretâ à n'on cabaret dâo coté dè Servion, îo dèmandâ oquiè à medzi. Quand volliè repartî, lo carbatier lâi fe: Vo fariâ mi dè châi restâ tant qu'à déman, kâ n'ein la pliodzo stu tantou et vo porriâ bin êtrè rinsî coumeint 'na renaille.

— Caisi-vo, repond Souci! que payâ se n'écot et que modâ pe liein. Mâ onna demi-hâora après, lo teimps coumeincè à bargagni, dâi gros niolans couvront lè montagnès, lo tounéro coumeincè à ronna, et fe bintout 'na tolla rolhie que lo pourro Souci fut tot depourent.